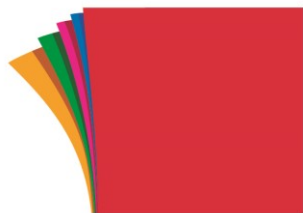


DIDATTICA A DISTANZA E REGISTRAZIONI: QUANDO SONO AMMESSE?	Sind AUFZEICHNUNGEN (Audio/Video) im FERNUNTERRICHT erlaubt?
Il ricorso in via di emergenza alla didattica a distanza mette al centro dell'attenzione gli interrogativi riguardanti la possibilità di registrare, o videoregistrare, le lezioni dell'insegnante e le interazioni tra e con gli alunni all'interno del gruppo-classe.	Im Fernunterricht als Ausnahme- und Notstandsmodus rückt die Frage in den Mittelpunkt, ob Aufnahmen des Unterrichts und der Interaktionen zwischen Lehrenden und Lernenden erlaubt sind.
È concretamente difficile (più che nelle aule reali) impedire ai componenti del gruppo-classe – alunni, insegnanti od altri soggetti – di registrare il flusso di immagini e voci costituente la didattica a distanza. È tuttavia necessario distinguere i profili di liceità od illiceità delle registrazioni e della loro diffusione, se non altro in vista del bilanciamento tra diritti e della tutela, sia essa preventiva o <i>a posteriori</i> , di diritti e posizioni sensibili. È appena il caso di ricordare che gli illeciti che si possono commettere con simile materiale spaziano dal disciplinare, al civile, al penale.	Im Fernunterricht ist es schwieriger als im realen Klassenzimmer, Video –bzw. Audioaufnahmen des Unterrichts durch SchülerInnen, LehrerInnen oder andere Personen zu unterbinden. Dabei ist es notwendig, die Rechtmäßigkeit von Video- und Audioaufnahmen unter zwei Gesichtspunkten zu betrachten: Sowohl in Bezug auf die Betroffenen und ihren (präventiven oder nachträglichen) Schutz als auch in Bezug auf Rechte bzw. Rechtsstatus der Einzelnen. Wir müssen uns bewusst sein, dass Vergehen in diesem Zusammenhang disziplinare bzw. zivile bis strafrechtliche Maßnahmen zur Folge haben können.
Tra i temi coinvolti, infatti, vanno segnalati la riservatezza e il diritto all'immagine di minori ed adulti; il diritto all'apprendimento di scolari e studenti (anche con riferimento a bisogni educativi speciali), il divieto di telecontrollo dei lavoratori, l'obbligo di <i>fair play</i> degli studenti sottoposti a verifica, il rispetto dei diritti d'autore...	In diesem Zusammenhang spielen mehrere Aspekte gleichermaßen eine wichtige Rolle: Vertraulichkeit und das Recht am eigenen Bild von Minderjährigen und Erwachsenen, das Recht auf Lernen der SchülerInnen (auch in Hinblick auf besondere Lernerfordernisse), das Verbot der Videokontrolle von ArbeitnehmerInnen, die Pflicht der Fairness der SchülerInnen bei Prüfungen, das Autorenrecht.....
Fornisce un orientamento in materia una FAQ del ministero dell'Istruzione pubblicata il 1° dicembre 2020, https://www.istruzione.it/rientriamoascuola/domandeerisposte.html specificamente riferita (al contrario di materiale precedente) alla didattica digitale. Secondo il Ministero	Als Orientierungshilfe verweisen wir auf folgende Antwort auf eine der FAQ des Unterrichtsministeriums, die sich - im Unterschied zu älterem Material - spezifisch auf den Fernunterricht bezieht. https://www.istruzione.it/rientriamoascuola/domandeerisposte.html Laut Ministerium wörtlich:
<i>“Nell’ambito della didattica digitale integrata il docente può mettere a disposizione degli studenti, anche per il tramite delle piattaforme utilizzate a tali fini, materiali didattici consistenti anche in proprie video lezioni, su specifici argomenti, per la consultazione e i necessari approfondimenti da parte degli alunni.</i>	<i>“Nell’ambito della didattica digitale integrata il docente può mettere a disposizione degli studenti, anche per il tramite delle piattaforme utilizzate a tali fini, materiali didattici consistenti anche in proprie video lezioni, su specifici argomenti, per la consultazione e i necessari approfondimenti da parte degli alunni.</i>



<p><i>Diversamente non è invece ammessa la video registrazione della lezione a distanza in cui si manifestano le dinamiche di classe. Ciò in quanto l'utilizzo delle piattaforme deve essere funzionale a ricreare lo "spazio virtuale" in cui si esplica la relazione e l'interazione tra il docente e gli studenti, non diversamente da quanto accade nelle lezioni in presenza [...]"</i></p>	<p><i>Diversamente non è invece ammessa la video registrazione della lezione a distanza in cui si manifestano le dinamiche di classe. Ciò in quanto l'utilizzo delle piattaforme deve essere funzionale a ricreare lo "spazio virtuale" in cui si esplica la relazione e l'interazione tra il docente e gli studenti, non diversamente da quanto accade nelle lezioni in presenza [...]"</i></p>
<p>I discenti hanno quindi facoltà di utilizzare e conservare, a fini di studio personale, i <u>soli momenti di lezione frontale predisposti dall'insegnante con videoriprese "in asincrono"</u> della propria persona, nonché <u>gli altri materiali</u> (p.es. appunti, diapositive, testi, audio e video didattici) prodotti dall'insegnante o da terzi, <u>che l'insegnante stesso abbia fornito agli alunni.</u></p>	<p>Folglich haben SchülerInnen das Recht, ausschließlich <u>Unterrichtsabschnitte in Frontalunterricht, die die Lehrperson selbst zu einem früheren Zeitpunkt aufgenommen hat</u>, zu reinen Studienzwecken, aber nicht zur Verbreitung herunterladen. Dies gilt <u>ebenso für weiteres Material</u> (Texte, Musik, Lernvideos), das <u>die Lehrperson den SchülerInnen zur Verfügung gestellt hat.</u></p>
<p>Questo materiale, tuttavia, non deve essere manipolato, né pubblicato, né condiviso con elementi estranei al contesto della classe, visto il rischio di ledere immagine e diritti d'autore dell'insegnante e di terzi eventualmente coinvolti (è appena il caso di ricordare che il contratto di lavoro dell'insegnante, pur obbligandolo a svolgere lezioni ed eventualmente a fornire agli alunni del materiale didattico, non comporta la cessione a chicchessia di diritti d'autore: come è noto esistono insegnanti autori di libri di testo...).</p>	<p>Das zur Verfügung gestellte Material darf allerdings weder verändert noch veröffentlicht oder außerhalb der Klasse verbreitet werden, um das Recht auf das eigene Bild und Autorenrechte der Lehrperson oder von Dritten nicht zu verletzen. (Wir erinnern daran, dass der Arbeitsvertrag der Lehrpersonen trotz der Verpflichtung zum Unterricht und eventuell der Bereitstellung von didaktischem Material für die SchülerInnen nicht automatisch das Abtreten der Autorenrechte an irgendwen bedeutet: Viele KollegInnen haben Bücher veröffentlicht)</p>
<p>È invece vietata la registrazione dei momenti di interazione tra insegnanti e discenti (lezioni dialogiche esplicanti le "dinamiche di classe", dibattiti, interventi ed a maggior ragione le interrogazioni dei compagni), per l'ovvio motivo che essi coinvolgono immagine e privacy di soggetti sensibili, in massima parte minorenni.</p>	<p>Verboten ist aber auf jeden Fall die Aufzeichnung des Unterrichtsgeschehens im Sinne der Interaktion zwischen LehrerInnen und SchülerInnen im Unterricht (Dialoge, Diskussionen, Unterrichts- und umso mehr noch Prüfungsgespräche) mit dem eindeutigen Hintergrund, Bild und Privacy sensibler Personen, in der Mehrheit Minderjähriger, zu schützen.</p>
<p>In questo senso la FAQ ministeriale precisa meglio e parzialmente supera, alla luce dell'esperienza della didattica a distanza, quanto stabilito con meno specificazioni in precedenza (cfr. ad es. la più vaga FAQ n. 11 del Garante della privacy sulla scuola: https://www.garanteprivacy.it/home/faq/scuola-e-privacy).</p>	<p>Dahingehend präzisiert die aktuelle Antwort auf eine Frage der FAQ des Unterrichtsministeriums in Bezug auf die Erfahrung des Fernunterrichts das, was bereits vorher in allgemeiner Form (sh. FAQ Nr. 11 der Datenschutzbehörde) https://www.garanteprivacy.it/home/faq/scuola-e-privacy) formuliert wurde.</p>
<p>Ricordiamo che il ricorso a registrazioni per uso personale risulta particolarmente utile ad alunni con</p>	<p>Durchaus sinnvoll ist die Verwendung von Video- und Audioaufzeichnungen zu persönlichen</p>



GBW FLC AGB CGIL

SÜDTIROL ALTO ADIGE

*Gewerkschaft Bildung und Wissenschaft
federazione lavoratori della conoscenza*

<p>disturbi specifici dell'apprendimento: i Piani Didattici Personalizzati possono annoverare i mezzi di registrazione audio e video tra gli strumenti compensativi previsti dalla legge 170/2010, art. 5 lettera b).</p>	<p>Zwecken für SchülerInnen mit Lernstörungen, sie kann unter anderen als ausgleichende Maßnahme im Individuellen Bildungsplan (IBP) vermerkt werden, wie im Gesetz 170/2010, Artikel 5, Buchstabe b vorgesehen.</p>
<p>Restano ovviamente ferme le disposizioni disciplinari eventualmente già inserite nei regolamenti d'Istituto, quali il divieto di usare apparecchi atti alla registrazione senza autorizzazione dell'insegnante. Consigliamo tutti gli istituti– anche per il ritorno alla didattica in presenza – di introdurre o confermare questa regola, che garantisce la consapevolezza delle parti in causa e che ci pare contemperare al meglio diritti ed interessi in gioco.</p>	<p>Entsprechende Richtlinien, wie in einzelnen Schulen bereits festgelegt– wie etwa das Verbot der Aufnahme ohne Einverständnis der Lehrperson - bleiben selbstverständlich aufrecht. Diese Regelung empfehlen wir allen Schulen auch in Hinblick auf eine Rückkehr in den Präsenzunterricht, um die Verantwortlichkeit aller Betroffenen zu unterstreichen und sowohl Rechte als auch Interessen gleichermaßen zu gewährleisten.</p>